

| | | |
|-----------|--|----|
| DE | Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 | 2 |
| FR | Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 | 3 |
| GB | Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 | 4 |
| IT | Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 | 5 |
| DK | Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 | 6 |
| RO | Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 | 7 |
| SI | Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 | 8 |
| NL | Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 | 9 |
| PL | Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 | 10 |
| HU | Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 | 11 |
| HR | deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 | 12 |
| PT | Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011 | 13 |
| SE | Godkännandebevis EU 305/2011 | 14 |
| FI | Suoritustasoilmoitus EU 305/2011 | 15 |
| BG | Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 | 16 |
| LV | Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011..... | 17 |
| EE | Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011..... | 18 |
| ES | Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011 | 19 |
| GR | Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 | 20 |
| LT | Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 | 21 |
| CZ | Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU (Evropská Unie) EU 305/2011 | 22 |
| SK | Vyhlásenie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011 | 23 |



Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Allgemeines | |
|--|--|
| Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: | Speedy Ph 4S |
| Verwendungszweck(e) | Raumheizung in Gebäuden mit möglicher Heiz- und Brauchwasserbereitung |
| Hersteller | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit | 3 |
| Benanntes Prüflabor | bestätigt Erstprüfung nach System 3 |
| Notifizierte Stelle(n) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Prüfbericht Nr. | RRF- 29 11 2814 |
| Harmonisierte Norm | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Erklärte Leistung(en) | |
| Brandverhalten | A1 |
| Brandsicherheit | erfüllt |
| Abstand zu brennbaren Bauteilen | Boden: 0 cm hinten: 6 cm Seite: 6 cm vorne: 80 cm |
| Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff | erfüllt |
| Emission von Verbrennungsprodukten | <0,1 % |
| Oberflächentemperatur | erfüllt |
| Elektrische Sicherheit | keine Leistung festgestellt / npd |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | npd |
| Reinigbarkeit | erfüllt |
| Max. Betriebsdruck | npd |
| Abgastemperatur | 255 °C |
| Mechanische Festigkeit (zur Installation von Abgasabzug) | npd |
| Nennwärmeleistung | 7 kW |
| Wasserwärmeleistung | - |
| Raumwärmeleistung | - |
| Wirkungsgrad | >80 % |
| Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. | |

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Gerhard Manfred Rokossa



No. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Général | |
|--|--|
| Code d'identification unique du type de produit : | Speedy Ph 4S |
| Emploi prévu | Chauffage des locaux dans les bâtiments avec préparation de l'eau chaude et de l'eau sanitaire |
| Producteur | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance | 3 |
| Organisme de d'inspection notifié | confirme certification type selon système 3 |
| Organisme(s) notifié | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Rapport d'essai de type no. | RRF-29 11 2814 |
| Norme harmonisée | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Performance(s) déclarée(s) | |
| Résistance au feu | A1 |
| Sécurité incendie | accompli |
| Espace de sécurité au matériaux combustibles | Fond: 0 cm Arrière: 6 cm Faces: 6 cm Avant: 80 cm |
| Risque d'incendie par débordement de combustible | accompli |
| Émission de produits de combustion | <0,1 % |
| Température de surface | accompli |
| Sécurité électrique | aucune puissance constatée / npd |
| Libération de substances dangereuses | npd |
| Possibilité de nettoyage | accompli |
| Max. pression opérationnelle | npd |
| Température de gazes | 255 °C |
| Résistance mécanique (pour l'installation de la cheminée) | npd |
| Prestation thermique | 7 kW |
| Puissance calorifique sur l'eau | - |
| Puissance calorifique rendue dans la pièce | - |
| Efficacité | >80 % |
| La performance du produit susmentionné est conforme à la performance déclarée/aux performances déclarées. L'établissement de la déclaration de performance conformément au règlement UE n° 305/2011 est la seule responsabilité du fabricant susmentionné. | |

Signé pour le producteur et au nom du producteur :

Gerhard Manfred Rokossa



Declaration of performance according to Regulation EU



No. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. General | |
|--|--|
| Unambiguous identification code for the product type | Speedy Ph 4S |
| Intended use | Space heating in buildings with potential heating and process water preparation |
| Manufacturer | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(s) to assess and review constancy of performance | 3 |
| Notified laboratory | confirms type test according system 3 |
| Notified body/ies | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Test report No. | RRF-29 11 2814 |
| Harmonised standard | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Declared performance | |
| Reaction to fire | A1 |
| Fire safety | passed |
| Distance to combustible materials | Floor: 0 cm Rear: 6 cm Sides: 6 cm Front: 80 cm |
| Risk of burning fuel falling out | passed |
| Emission of combustion products | <0,1 % |
| Surface temperature | passed |
| Electrical safety | no performance determined / npd |
| Release of dangerous substances | npd |
| Cleanability | passed |
| Max. operating pressure | npd |
| Flue gas temperature | 255 °C |
| Mechanical strength (for the installation of flue outlet) | npd |
| Nominal heat output | 7 kW |
| Water heating capacity | - |
| Room heating capacity | - |
| Efficiency | >80 % |
| The efficiency of the above product corresponds to the declared performance. The above-mentioned manufacturer is solely responsible for drawing up the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) no. 305/2011. | |

Signed for and in the name of the manufacturer by:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.05.2018

No. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Generale | |
|---|--|
| Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: | Speedy Ph 4S |
| Tipologia | Riscaldamento di ambienti negli edifici con possibilità di preparazione dell'acqua calda sanitaria |
| Produttore | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema/i di valutazione e verifica della costanza della prestazione | 3 |
| Laboratorio denominato | prima revisione secondo il sistema 3 |
| Ente/i notificato/i | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Rapporto di controllo No. | RRF-29 11 2814 |
| Norma armonizzata | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Prestazione/i dichiarata/e | |
| Reazione al fuoco | A1 |
| Sicurezza antincendio | adempito |
| Distanza da materiali infiammabili | pavimento: 0 cm parte posteriore: 6 cm lato: 6 cm fronte: 80 cm |
| Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile | adempito |
| Emissione dei prodotti combustibili | <0,1 % |
| Temperatura della superficie | adempito |
| Sicurezza elettrica | nessuna prestazione determinata / npd |
| Rilascio di sostanze pericolose | npd |
| Pulibilità | adempito |
| Max. pressione di esercizio | npd |
| Temperatura gas di scarico | 255 °C |
| Resistenza meccanica (per l'installazione del tubo di scarico fumi) | npd |
| Potenza termica nominale | 7 kW |
| Potenza termica all' acqua | - |
| Potenza termica all'ambiente | - |
| Rendimento | >80 % |
| <p>La prestazione del prodotto di cui sopra è conforme alla/e prestazione/i dichiarata/e. Conformemente al regolamento (UE) n. 305/2011, l'unico responsabile della redazione della dichiarazione di prestazione è il produttore sopraindicato.</p> | |

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Genrelt | |
|--|--|
| Unik identifikationskode for produkttypen: | Speedy Ph 4S |
| Anvendelse | Rumopvarmning i bygninger med mulighed for varmtvands- og brugsvandsrensning |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(er) til bedømmelse og kontrol af ydelsesbestandigheden | 3 |
| Afprøvningssted | System 3 afprøvning |
| Notificeret/notificerede organ(er) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Prøvningsrapport Nr. | RRF-29 11 2814 |
| Harmoniseret standard | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Erklæret/erklærede ydelse® | |
| Brændforhold | A1 |
| Brandsikkerhed | opfylder |
| Afstand til brandbare materialer | Gulv: 0 cm Bag: 6 cm Side: 6 cm Foran: 80 cm |
| Brandfare p.g.a ufald af træ | opfylder |
| Emission af forbrændingsprodukter | <0,1 % |
| Overfaldetemperatur | opfylder |
| Elektrisk sikkerhed | der er ikke konstateret nogen ydeevne / npd |
| Udslip af farlige stoffer | npd |
| Renlighed | opfylder |
| Max. driftstryk | npd |
| Afgastemperatur | 255 °C |
| Mekanisk stabilitet (til installation af røggasaftræk) | npd |
| Nominyldelse | 7 kW |
| Nominel vandydelse | - |
| Rumvarmeydelse | - |
| Wirkningsgrad | >80 % |
| <p>Det ovenstående produkts ydelse svarer til den/de erklærede ydeevne(r). Ovennævnte producent bærer det fulde ansvar for udarbejdelsen af ydeevnedeklarationen i overensstemmelse med (EU-) forordning nr. 305/2011.</p> | |

Underskrevet for producenten og på vegne af producenten af:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.05.2018

No. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Generalități | |
|--|--|
| Cod unic de identificare al produsului-tip: | Speedy Ph 4S |
| Scopul utilizării | Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile |
| Producător | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistem / sisteme de evaluare și verificare a constanței performanței | 3 |
| Laborator de verificare denumit | evaluare initial a sistemului 3 |
| Organism notificat / organisme notificate | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Raport de verificare nr. | RRF-29 11 2814 |
| Standard armonizat | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Performanță declarată/ performanțe declarate | |
| Comportamentul la foc | A1 |
| Siguranță împotriva incendiilor | îndeplinit |
| Distanța până la materialele combustibile | pardoseală: 0 cm spate: 6 cm lateral: 6 cm față: 80 cm |
| Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil | îndeplinit |
| Emisii de produse de ardere | <0,1 % |
| Temperatura la suprafață | îndeplinit |
| Siguranță electrică | nicio performanță determinată / npd |
| Eliberare de substanțe periculoase | npd |
| Posibilitate de curățare | îndeplinit |
| Max. presiune de lucru | npd |
| Temperatura gazului de evacuare | 255 °C |
| Rezistență mecanică (la instalarea unui coș de fum) | npd |
| Capacitate nominală de încălzire | 7 kW |
| Capacitate de încălzire a apei | - |
| Capacitate de încălzire a încăperii | - |
| Grad de eficiență | >80 % |
| Performanță produsului de mai sus este în conformitate cu performanță declarată/ performanțele declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a producătorului identificat mai sus. | |

Semnată pentru și în numele producătorului de către:

Gerhard Manfred Rokossa

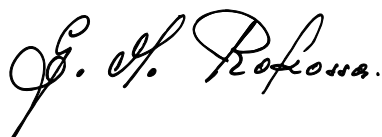


Št. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Splošno | |
|--|--|
| Cod unic de identificare al produsului-tip: | Speedy Ph 4S |
| Namen uporabe | Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile |
| Proizvajalec | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistem(i) za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti zmogljivosti | 3 |
| Imenovani laboratorij | prvo testiranje po sistemu 3 |
| Priglašeni organ(i) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Poročilo testiranja št. | RRF-29 11 2814 |
| Harmonizirani standardi | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Naveden(e) zmogljivost(i) | |
| Rekacija na ogenj | A1 |
| Požarna varnost | izpolnjeno |
| Odmik od gorljivih materialov | tla: 0 cm zadaj: 6 cm stran: 6 cm spredaj: 80 cm |
| Nevarnost požara zaradi izpada goriva | izpolnjeno |
| Emisije produktov zgorevanja | <0,1 % |
| Površinska temperatura | izpolnjeno |
| Električna varnost | zmogljivost ni določena / npd |
| Sproščanje nevarnih snovi | npd |
| Možnost čiščenja | izpolnjeno |
| Max. delovni tlak | npd |
| Temperatura dimnih plinov | 255 °C |
| Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov) | npd |
| Nazivna toplotna moč | 7 kW |
| Toplotna moč prenešena na vodo | - |
| Toplotna moč oddana v prostor | - |
| Izkoristek | >80 % |
| Zmogljivost navedenega izdelka ustreza zmogljivosti/zmogljivostim izjave. Za izdelavo izjave o zmogljivosti v skladu z Uredbo EU št. 305/2011 je odgovoren samo zgoraj naveden proizvajalec. | |

Podpis za proizvajalca in v imenu proizvajalca:

Gerhard Manfred Rokossa

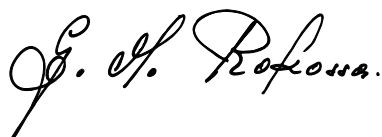


Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Algemeen | |
|--|--|
| Eenduidige identificatiemiddel van het producttype: | Speedy Ph 4S |
| Beoogd gebruik | Kamerverwarming in gebouwen met mogelijke bereiding van verwarmings- en verbruikswater |
| Fabrikant | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Syste(e)m(en) voor de beoordeling en controle van de prestaties | 3 |
| Keurings instantie | Bevestiging type test volgens system 3 |
| Genotificeerde instantie(s) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Testrapport n | RRF-29 11 2814 |
| Geharmoniseerde norm | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Verklaarde prestatie(s) | |
| Vuur bestendigheid | A1 |
| Brandveiligheid | akkoord |
| Afstand tot brandbare materialen | vloer: 0 cm achter: 6 cm zijkant: 6 cm voor: 80 cm |
| Brandgevaar door uitvallende brandstoffen | akkoord |
| Emissie verbrandingsproducten | <0,1 % |
| Oppervlakte temperatuur | akkoord |
| Elektrische veiligheid | geen prestatie vastgesteld / npd |
| Vrijkomen van gevaarlijke stoffen | npd |
| Mogelijkheid tot reinigen | akkoord |
| Max. bedrijfs druk | npd |
| Rookgastemperatuur | 255 °C |
| Mechanische stevigheid (voor de installatie van de rookgasafvoer) | npd |
| Nominaal vermogen | 7 kW |
| Capaciteit waterzijdig | - |
| Verwarmingscapaciteit | - |
| Rendement | >80 % |
| De prestaties van bovenstaand product komen met de verklaring overeen. Voor de opstelling van de prestatieverklaring overeenkomstig verordening (EU) Nr. 305/2011 is alleen de bovengenoemde fabrikant verantwoordelijk. | |

Ondertekend voor de fabrikant en in naam van de fabrikant door:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Ogólne | |
|---|--|
| Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: | Speedy Ph 4S |
| Przeznaczenie | Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach z możliwością ogrzewania ciepłej wody dla CO i ciepłej wody użytkowej |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(-y) dla oceny i kontroli zachowania właściwości użytkowych | 3 |
| Laboratorium doświadczalne | wstępne badanie według systemu 3 |
| Jednostka(-i) notyfikowana(-e) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Sprawozdanie z badań nr | RRF-29 11 2814 |
| Norma zharmonizowana | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Zdeklarowana(-e) właściwość(-ci) użytkowa(-e) | |
| Reakcja na ogień | A1 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | spełniony |
| Odległość od materiałów palnych | podłoga : 0 cm z tyłu: 6 cm z boku: 6 cm z przodu: 80 cm |
| Ryzyko spalania paliwa spada oot | spełniony |
| Emisja produktów spalania | <0,1 % |
| Temperatura na powierzchni | spełniony |
| Bezpieczeństwo elektryczne | nie stwierdzono właściwości użytkowej/npd |
| Uwalnianie substancji niebezpiecznych | npd |
| Utrzymywanie w czystości | spełniony |
| Ciśnienie robocze | npd |
| Zemperatura spalin przy mocy znamionowej | 255 °C |
| Odporność mechaniczna (dla montażu przewodu spalinowego) | npd |
| Nominalna moc cieplna | 7 kW |
| Moc cieplna wody | - |
| Moc grzewcza w pomieszczeniu | - |
| Sprawność | >80 % |
| <p>Właściwości użytkowe niniejszego produktu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Za sporządzenie Deklaracji właściwości użytkowych w rozumieniu Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 wyłączną odpowiedzialność ponosi wyżej wymieniony producent.</p> | |

Podpisano w imieniu producenta przez:

Gerhard Manfred Rokossa



Sz. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Általános | |
|--|--|
| A terméktípus egyértelmű azonosító jele: | Speedy Ph 4S |
| Felhasználási cél | Épületek fűtése fűtő- és használati meleg víz készítésének lehetőségéve |
| Gyártó | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer | 3 |
| Tanúsító intézet | alkalmazott ellenőrzési rendszer 3 |
| Notifizierte Stelle(n) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Vizsgálati jelentés száma | RRF-29 11 2814 |
| Harmonizált szabvány | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Nyilatkozott teljesítmény(ek) | |
| Tűzállóság | A1 |
| Tűzbiztonsági | megfelel |
| Távolság éghető anyagoktól | padló: 0 cm hátl: 6 cm oldal: 6 cm elől: 80 cm |
| Parázs kihullásának veszélye a tüztérből | megfelel |
| Emissziós értékek | <0,1 % |
| Felületi hőmérséklet | megfelel |
| Elektromos biztonság | nincs meghatározott teljesítmény / npd |
| Veszélyes anyagok kibocsátása | npd |
| Tisztíthatóság | megfelel |
| Max. üzemi nyomás | npd |
| Kilépő füstgáz hőmérséklet | 255 °C |
| Mechanikus szilárdság (a füstgáz-elvezető felszereléséhez) | npd |
| Névleges teljesítmény | 7 kW |
| Víz oldali teljesítmény | - |
| Levegő oldali teljesítmény | - |
| Hatásfok | >80 % |
| A fenti termék teljesítménye megfelel a nyilatkozatban szereplő teljesítménynek/teljesítményeknek. A teljesítménynyilatkozat kiállításáért a 305/2011/EU rendelettel összhangban kizárólag a fent nevezett gyártó felelős. | |

Aláírva a gyártó képviselőjében és nevében:

Gerhard Manfred Rokossa

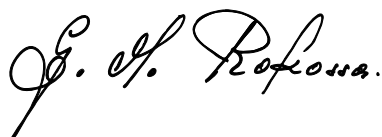


Br. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Općenito | |
|---|--|
| Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: | Speedy Ph 4S |
| Namjena | Grijanje prostora u zgradama s mogućom pripremom ogrjevne i potrošne vode |
| Proizvođač | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sustav (sustavi) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava | 3 |
| Ovlašteni laboratorij | potvrđuje tip testa prema sustavu 3 |
| Prijavljeno tijelo (prijavljena tijela) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Testni izvještaj broj | RRF-29 11 2814 |
| Usklađena norma | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Objavljeno svojstvo (objavljena svojstva) | |
| Reakcija na vatru/zapaljenje | A1 |
| Sigurnost u slučaju požara | zadovoljava |
| Udaljenost od zapaljivih materijala | pod: 0 cm stražnja strana: 6 cm bočne strane: 6 cm prednja strana: 80 cm |
| Rizik od ispadanja zapaljenog goriva | zadovoljava |
| Emisija produkata izgaranja | <0,1 % |
| Površinska temperatura | zadovoljava |
| Električna sigurnost | bez utvrđenog svojstva / npd |
| Oslobađanje opasnih tvari | npd |
| Mogućnost čišćenja | zadovoljava |
| Max. radni tlak | npd |
| Temperatura dimnjačkih plinova | 255 °C |
| Mehanička čvrstoća (instalacije odvoda dimnih plinova) | npd |
| Nominalna izlazna toplina | 7 kW |
| Kapacitet zagrijavanja vode | - |
| Kapacitet zagrijavanja prostora | - |
| Učinkovitost | >80 % |
| Svojstvo prethodno navedenog proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvom / objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima objavljena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću prethodno identificiranog proizvođača. | |

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Gerhard Manfred Rokossa




N.º Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Geral | |
|--|---|
| Código de identificação único do produto-tipo: | Speedy Ph 4S |
| Utilização pretendida | Aquecimento ambiente em edifícios com possível pré-instalação de aquecimento e águas quentes sanitárias |
| Fabricante | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade da performance | 3 |
| Centro de controlo notificado | confirma tipo de teste de acordo com sistema 3 |
| Organismo(s) notificado(s) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Relatório de teste N.º | RRF-29 11 2814 |
| Norma harmonizada | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Performance(s) declarada(s) | |
| Resistência ao fogo | A1 |
| Segurança contra incêndios | passou |
| Distância de segurança para materiais combustíveis | Chão: 0 cm Costas: 6 cm Laterais: 6 cm Frente: 80 cm |
| Risco de incêndio por queda de combustíveis | passou |
| Emissão de gases de combustão | <0,1 % |
| Temperatura da superfície | passou |
| Segurança elétrica | performance não determinada / npd |
| Libertação de substâncias perigosas | npd |
| Facilidade de limpeza | passou |
| Max. pressão operacional | npd |
| Temperatura dos gases de combustão | 255 °C |
| Resistência mecânica (para instalação da exaustão de gases de combustão) | npd |
| Potência nominal | 7 kW |
| Capacidade de aquecimento de águas | - |
| Capacidade de aquecimento | - |
| Eficiência | >80 % |
| <p>A performance do produto identificado está em conformidade com a/as performance/performances declarada/ declaradas. A presente declaração de performance é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.</p> | |

Assinado por e em nome do fabricante por:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Generellt | |
|---|--|
| Unik identifieringskod för produkttypen: | Speedy Ph 4S |
| Användning | Rumsuppvärmning i byggnader med möjlighet till varmvatten- och bruksvattenberedare |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda | 3 |
| Testinstitut | godkänd test av System 3 |
| Anmält/Anmälda organ | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Godkännande nummer | RRF-29 11 2814 |
| Harmoniserad standard | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Deklarerad prestanda | |
| Reaktion vid brand | A1 |
| Brandsäkerhet | uppfyllt |
| Avstånd till brännbart material | golv: 0 cm bakåt: 6 cm sida: 6 cm framför: 80 cm |
| Brandrisk på grund av utfallande ved | uppfyllt |
| Emissioner vid förbränning | <0,1 % |
| Yttemperatur | uppfyllt |
| Elsäkerhet | ingen prestanda fastställd / npd |
| Utsläpp av farliga ämnen | npd |
| Rengöringsmöjlighet | uppfyllt |
| Max. arbetstryck | npd |
| Rökgastemperatur vid | 255 °C |
| Mekanisk hållfasthet (för installation av rökgaskanaler) | npd |
| Nominell effekt | 7 kW |
| Vatten effekt | - |
| Effekt till rummet | - |
| Verkningsgrad | >80 % |
| <p>Prestandan hos den produkt som identifieras ovan överensstämmer med angiven prestanda. För upprättandet av prestandadeklARATIONEN i enlighet med förordning (EU) 305/2011 ansvarar endast ovan nämnda tillverkare.</p> | |

Undertecknas för tillverkaren och å tillverkarens vägnar av:

Gerhard Manfred Rokossa




Nro. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Yleistä | |
|---|--|
| Tunnistekoodi, jonka ansiosta tuote voidaan tunnistaa: | Speedy Ph 4S |
| Käyttötarkoitus | Rakennusten sisätilojen lämmitys, jolla voidaan myös tuottaa lämmitys- ja käyttövettä |
| Valmistaja | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä | 3 |
| Ilmoitetun laitoksen nimi | vahvistaa testausjärjestelmän 3 |
| Ilmoitettu laitos | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Testiraportti nro. | RRF-29 11 2814 |
| Yhdenmukaistettu normi | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Ilmoitettu teho | |
| Palo-ominaisuudet | A1 |
| Paloturvallisuus | läpäissyt |
| Suojaetäisyys palavaan materiaaliin | lattia: 0 cm takana: 6 cm sivulla: 6 cm etuosa: 80 cm |
| Ulosputoavan hiilloksen riski | läpäissyt |
| Palamispäästöt | <0,1 % |
| Pintalämpötila | läpäissyt |
| Sähköturvallisuus | suoritustasoa ei ole ilmoitettu / npd |
| Vaarallisten aineiden | npd |
| Puhdistusmahdollisuudet | läpäissyt |
| Max. käyttöpaine | npd |
| Savukaasujen lämpötila nimellisteholla | 255 °C |
| Mekaaninen lujuus (hormin asennusta varten) | npd |
| Nimellisteho | 7 kW |
| Veden lämmitysteho | - |
| Tilan lämmitysteho | - |
| Hyötysuhde | >80 % |
| <p>Tuotteen suoritustaso on yhdenmukainen ilmoitettujen ominaisuuksien kanssa. Yllä ilmoitettu valmistaja on yksinomaan vastuussa annetusta suoritustasoilmoituksesta asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti.</p> | |

Valmistajan puolesta ja hänen nimissään allekirjoittanut:

Gerhard Manfred Rokossa



Номер Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Общо | |
|--|--|
| Уникален идентификационен код на типа продукт: | Speedy Ph 4S |
| Предназначение | Отопление на помещения в сгради с възможност за отопление и битова гореща вода |
| Производител | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните характеристики | 3 |
| Нотифицирана лаборатория | потвърждава първоначалното изпитване съгласно система 3 |
| Нотифициран(и) орган(и) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Доклад за изпитване номер | RRF-29 11 2814 |
| Хармонизиран стандарт | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Декларирана ефективност(и) | |
| Реакция на огън | A1 |
| Пожарната безопасност | приет |
| Разстояние до запалителни материали | Под: 0 cm Отзад: 6 cm Страни: 6 cm Отпред: 80 cm |
| Опасност от пожар поради падане на гориво | приет |
| Емисии на продукти от горенето | <0,1 % |
| Температура на повърхността | приет |
| Електрическа безопасност | не са установени експлоатационни показатели / prd |
| Отделяне на опасни вещества | prd |
| Възможност за почистване | приет |
| Макс. оперативно налягане | prd |
| Температура на газа | 255 °C |
| Механична якост (за монтаж на аспиратор) | prd |
| Номинална топлинна мощност | 7 kW |
| Капацитет на водното отопление | - |
| Капацитет на отоплението за стая | - |
| Ефективност | >80 % |
| Производителността на горепосочения продукт отговаря на обявената мощност/обявените мощности. Гореспоменатият производител единствено е отговорен за изготвянето на експлоатационните характеристики в съответствие с Регламент ЕС № 305/2011. | |

Подписано за производителя и от името на производителя на:

Gerhard Manfred Rokossa



Darbības apraksts

saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011



Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Vispārējās ziņas | |
|--|--|
| Produkta tipa unikālais identifikācijas kods: | Speedy Ph 4S |
| Lietošanas mērķis | Telpu apsilde ēkās ar iespējamu karstā un tehniskā ūdens sagatavošanu |
| Ražotājs | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēmas | 3 |
| Izmantotā laboratorija | pārbaudīts pēc sistēmas 3 |
| Paziņotā struktūra | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Pārbaudes ziņojuma | RRF-29 11 2814 |
| Saskaņotais standarts | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Deklarētās ekspluatācijas īpašības | |
| Uguns noturība | A1 |
| Ugunsizturība | izpildīts |
| Attālums līdz degošiem materiāliem griesti | grīda: 0 cm aizmugure: 6 cm sāni: 6 cm priekšpuse: 80 cm |
| Aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā | izpildīts |
| Degšanas produktu emisija | <0,1 % |
| Augšējās virsmas temperatūra | izpildīts |
| Elektrodrošība | ekspluatācijas īpašības nav noteiktas/npd |
| Bīstamu vielu izplūde | npd |
| Tīrīšanas iespējas | izpildīts |
| Max. ekspluatācijas spiediens | npd |
| Izplūdes gāzu temperatūra | 255 °C |
| Mehāniskā stiprība (instalējot izplūdes gāzu nosūcēju) | npd |
| Nominālā siltuma jauda | 7 kW |
| Ūdens sildīšanas jauda | - |
| Telpas sildīšanas jauda | - |
| Efektivitāte | >80 % |
| Iepriekš minētā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarētajām ekspluatācijas īpašībām. Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs. | |

Parakstīts ražotāja vārdā:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.05.2018

Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Üldine | |
|---|--|
| Tooteliigi kordumatu tunnuskoode: | Speedy Ph 4S |
| Kasutusotstarve | Hoonetes ruumiküte koos kütte- ja sooja vee valmistamisega |
| Tootja | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id) | 3 |
| Tunnustatud katselabor | vastab testi süsteemile 3 |
| Teavitatud asutus(ed) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Raporti nr. | RRF-29 11 2814 |
| Ühtlustatud standard | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Deklareeritud toimivus(ed) | |
| Tuleohutus | A1 |
| Tuleohutus | vastab |
| Ohutuskujad tuleohtlike materjalideni | põrand: 0 cm taha: 6 cm küljele: 6 cm ette: 80 cm |
| Tuleohu tõttu mittesobiv kütus | vastab |
| Põlemisjäägid | <0,1 % |
| Pinna temperatuur | vastab |
| Elektriohutus | ei ole kindlaks määratud / npd |
| Ohtlike ainete eraldumine | npd |
| Puhastamine | vastab |
| Maks. rõhk | npd |
| Põlemisgaasi temperatuur | 255 °C |
| Mehaaniline tugevus (heitgaasi väljatõmbe installeerimiseks) | npd |
| Keskmine võimsus | 7 kW |
| Veekütte võimsus | - |
| Ruumikütte võimsus | - |
| Kasutegur | >80 % |
| Eespool identifitseeritud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele/deklareeritud toimivustele. Käesoleva toimivus deklaratiooni koostamise eest vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 vastutab ainult eelnevalt nimetatud tootja. | |

Tootja poolt ja nimel alla kirjutanud:

Gerhard Manfred Rokossa




No. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. General | |
|--|---|
| Código de identificación inequívoco del tipo de producto: | Speedy Ph 4S |
| Modo de empleo | Calentamiento de estancias en edificios con posibilidad de procesamiento del agua de calefacción y servicio |
| Fabricante | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema(s) para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento | 3 |
| Laboratorio designado | notifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3 |
| Organismo(s) notificado(s) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| No. de reporte de test | RRF-29 11 2814 |
| Norma armonizada | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Prestación(es) declarada(s) | |
| Reacción al fuego | A1 |
| Seguridad contra incendios | conforme |
| Distancia. min. a materiales combustibles | suelo: 0 cm parte posterior: 6 cm a los lados: 6 cm parte delantera: 80 cm |
| Peligro vuelco combustible | conforme |
| Emisión productos de la combustión | <0,1 % |
| Temperatura de la superficie | conforme |
| Seguridad eléctrica | prestación no determinada/npd |
| Liberación de sustancias nocivas | npd |
| Capacidad de limpieza | conforme |
| Max. presión de trabajo | npd |
| Temperatura de los humos | 255 °C |
| Resistencia mecánica (para la instalación de la extracción de humos) | npd |
| Potencia térmica nominal | 7 kW |
| Potencia térmica al fluido | - |
| Potencia calorífica | - |
| Rendimiento térmico | >80 % |
| La prestación del producto anteriormente mencionado coincide con la(s) prestación(es) declarada(s). El fabricante mencionado más arriba se considera responsable único de la elaboración de la declaración de prestaciones en conformidad con el reglamento (UE) n.º 305/2011. | |

Firmando para y nombre del fabricante de:

Gerhard Manfred Rokossa




No Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Γενικά | |
|--|--|
| Μοναδικός κώδικας τύπου προϊόντος: | Speedy Ph 4S |
| Προοριζόμενη χρήση | Θέρμανση χώρου σε κτίρια με πιθανή παραγωγή θερμότητας και κατανάλωση νερού θέρμανσης |
| Κατασκευαστής | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της ανθεκτικότητας απόδοσης | 3 |
| Επίσημο εργαστήριο | επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία3 |
| Κοινοποιημένη αρχή | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Αναφορά δοκιμής No | RRF-29 11 2814 |
| Εναρμονισμένο πρότυπο | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις | |
| Αντίδραση στην φωτιά | A1 |
| Πυρασφάλεια | εγκρίθηκε |
| Απόσταση από εύφλεκτα υλικά | πάτωμα: 0 cm όπισθος: 6 cm πλευρές: 6 cm μπροστινός: 80 cm |
| Κίνδυνος πτώσης έξω καίωμένου καυσίμου | εγκρίθηκε |
| εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα | <0,1 % |
| θερμοκρασία επιφάνειας | εγκρίθηκε |
| Ηλεκτρική ασφάλεια | δε διαπιστώθηκε απόδοση / nrd |
| Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών | nrd |
| ικανότητα καθαρισμού | εγκρίθηκε |
| Μέγιστη πίεση λειτουργίας | nrd |
| θερμοκρασία καυσαερίων | 255 °C |
| Μηχανική αντοχή (για εγκατάσταση εξάτμισης) | nrd |
| Ονομαστική θερμική ισχύς | 7 kW |
| Ικανότητα θέρμανσης νερού | - |
| θερμαντική ικανότητα χώρου | - |
| αποδοτικότητα | >80 % |
| <p>Η απόδοση του άνωθεν προϊόντος αντιστοιχεί στη,-ις δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις. Για τη δημιουργία της δήλωσης απόδοσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αριθμ. 305/2011 ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο άνωθεν αναφερόμενος κατασκευαστής.</p> | |

Υπογράφεται για τον κατασκευαστή και στο όνομα του κατασκευαστή:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Pagrindinis | |
|--|--|
| Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas: | Speedy Ph 4S |
| Paskirtis | Patalpų šildymas pastatuose su galimu karšto ir gamybinio vandens paruošimas |
| Gamintojas | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os) | 3 |
| Laboratorija | pirminis testas pagal sistemą 3 |
| Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Bandymo protokolo Nr. | RRF-29 11 2814 |
| Darnusis standartas | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Deklaruota (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės) | |
| Degimo procesas | A1 |
| Priešgaisrinė sauga | vykdoma |
| Atstumas iki degių medžiagų | Grindys: 0 cm Iš Galo: 6 cm Iš Šonų: 6 cm Iš Priekio: 80 cm |
| Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro | vykdoma |
| Degimo produktų emisijos | <0,1 % |
| Paviršiaus temperatūra | vykdoma |
| Apsauga nuo el. Srovės | eksploatacinių savybių nenustatyta / npd |
| Pavojingų medžiagų išskyrimas | npd |
| Valymas | vykdoma |
| Max. darbinis slėgis | npd |
| Degimo produktų temperatūra | 255 °C |
| Mechaninis atsparumas (išmetamųjų dujų ištraukimo sistemos instaliacijai) | npd |
| Nominalus galingumas | 7 kW |
| Galingumas vandeniui pašildyti | - |
| Galingumas patalpai pašildyti | - |
| Efektyvumas | >80 % |
| <p>Nurodyto produkto eksploatacinė savybė atitinka deklaruojamą (-as) eksploatacinę (-es) savybę (-es). Atsakomybė už šios eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011 tenka tik joje nurodytam gamintojui.</p> | |

Pasirašyta gamintojo ir jo vardu:

Gerhard Manfred Rokossa



č. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Obecné | |
|--|--|
| Jedinečný kód typu výrobku: | Speedy Ph 4S |
| Účel použití | Vytápění místností v budovách s možností přípravy topné a užitkové vody |
| Výrobce | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(y) k posouzení a ověření stálosti vlastností | 3 |
| Ohlášená zkušebna | potvrzená typová zkouška dle systému 3 |
| Notifikovaný subjekt(y) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Skúšobný protokol č. | RRF-29 11 2814 |
| Harmonizovaná norma | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Vlastnost(i) uvedené v prohlášení | |
| Reakce na oheň | A1 |
| Požární bezpečnost | splňuje |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | podlaha: 0 cm zadní část: 6 cm strany: 6 cm přední část: 80 cm |
| Nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva | splňuje |
| Emise produkce spalování | <0,1 % |
| Povrchová teplota | splňuje |
| Elektrická bezpečnost | žádná vlastnost nestanovena / npd |
| Uvolňování nebezpečných látek | npd |
| čistitelnost | splňuje |
| Max. provozní tlak | npd |
| Teplota spalin | 255 °C |
| Mechanická pevnost (k instalaci odtahu výfukových plynů) | npd |
| Jmenovitý tepelný výkon | 7 kW |
| Výkon do vody | - |
| Teplovzdušný výkon | - |
| Účinnost | >80 % |
| <p>Výkon výše uvedeného produktu odpovídá uváděné vlastnosti/uváděným vlastnostem. Za sestavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 nese výhradní odpovědnost výše uvedený výrobce.</p> | |

Podepsán za výrobce a jménem výrobce:

Gerhard Manfred Rokossa



č. Speedy Ph 4S - 2018-01

| 1. Všeobecne | |
|--|--|
| Jedinečný identifikačný kód typu produktu: | Speedy Ph 4S |
| Účel použitia | Vykurovanie miestností v budovách s možnou prípravou vody na vykurovanie a úžitkovej vody |
| Výrobca | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Systém(-y) pre vyhodnotenie a kontrolu stability výkonov | 3 |
| Notifikované skúšobné laboratórium | potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému 3 |
| Notifikovaný úrad(-y) | RRF, D-46047 Oberhausen / 1625 |
| Skúšobný protokol č. | RRF-29 11 2814 |
| Harmonizovaná norma | DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007 |
| 2. Deklarovaný výkon(-y) | |
| Reakcia na oheň | A1 |
| Ochrana pred požiarom | splnené |
| Odstup od horľavých materiálov | Podlaha: 0 cm Dozadu: 6 cm Do strany: 6 cm Dopredu: 80 cm |
| Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva | splnené |
| Emisie zo spalín | <0,1 % |
| Povrchová teplota | splnené |
| Elektrická bezpečnosť | nie je zistený žiadny výkon / npd |
| Uvoľnenie nebezpečných látok | npd |
| Možnosť čistenia | splnené |
| Max. prevádzkový tlak | npd |
| Teplota spalín | 255 °C |
| Mechanická pevnosť (pre inštalovanie odsávania spalín) | npd |
| Nominálny tepelný výkon | 7 kW |
| Tepelný výkon do vody | - |
| Tepelný výkon do priestoru | - |
| Stupeň účinnosti | >80 % |
| Výkon uvedeného produktu zodpovedá deklarovanejmu výkonu/deklarovanejmu výkonom. Za vystavenie vyhlásenia o výkone v zhode s nariadením (EÚ) č. 305/2011 zodpovedá samotný hore uvedený výrobca. | |

Podpísané za výrobcu a v mene výrobcu:

Gerhard Manfred Rokossa

